



## Tartalom

## II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Tanács**

2022/C 412/01	A Bizottság nyilatkozata .....	1
---------------	--------------------------------	---

## IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 412/02	Euroátváltási árfolyamok — 2022. október 26. ....	2
2022/C 412/03	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2021. november 17-i ülésén elfogadott véleménye a AT.40127 – Konzerv zöldségek ügyhöz kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Írország <sup>(1)</sup> .....	3
2022/C 412/04	A meghallgatási tisztviselő zárójelentése – AT.40127 – Konzerv zöldségek <sup>(1)</sup> .....	4
2022/C 412/05	A Bizottság határozatának összefoglalója (2021. november 19.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (AT.40127 – Konzerv zöldségek ügy) (az értesítés a C(2021) 8259 FINAL számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> .....	6
2022/C 412/06	A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója (Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően) <sup>(1)</sup> .....	9

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

2022/C 412/07	A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója (Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően) <sup>(1)</sup> .....	10
---------------	---	----

2022/C 412/08	A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója (Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően) <sup>(1)</sup> .....	11
---------------	---	----

### **Számvevőszék**

2022/C 412/09	A 2021. évi pénzügyi évre vonatkozó éves jelentés az Európai Unió ügynökségeiről .....	12
---------------	--	----

### **A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK**

2022/C 412/10	A Bizottság tájékoztatója a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére <sup>(1)</sup> .....	13
---------------	--	----

## **V Hirdetmények**

### **A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK**

#### **Európai Bizottság**

2022/C 412/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10953 – ADD / TOTALENERGIES / TOTAL EGYPT) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	14
---------------	---	----

2022/C 412/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10892 – APOLLO / HINES / VI-BA / AEDES) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	16
---------------	--	----

## **Helyesbítések**

2022/C 412/13	Helyesbítés a következő közleményhez: A Bizottság közleménye a radioaktív anyagok tagállamok közötti szállításáról szóló 1493/93/Euratom tanácsi rendelet kapcsán (HL C 288., 2022.7.29.) .....	18
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

*(Közlemények)*AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## TANÁCS

**A Bizottság nyilatkozata**

(2022/C 412/01)

A Bizottság elismeri a versenyképesség, az innováció és a digitális szolgáltatásokba való beruházás fontosságát, különös tekintettel a mikro-, kis- és középvállalkozásokra és az induló innovatív vállalkozásokra. Ebből a célból a Bizottság elkötelezett amellett, hogy a mikro-, kis- és középvállalkozások és az induló innovatív vállalkozások számára megkönnyítse a digitális szolgáltatásokról szóló jogszabálynak való megfelelést, különösen az innovációt, a digitális technológiák bevezetését és a szabványosítást támogató releváns programok mozgósítása révén.

---

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2022. október 26.

(2022/C 412/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,0023	CAD Kanadai dollár	1,3568
JPY Japán yen	147,32	HKD Hongkongi dollár	7,8678
DKK Dán korona	7,4381	NZD Új-zélandi dollár	1,7249
GBP Angol font	0,86603	SGD Szingapúri dollár	1,4104
SEK Svéd korona	10,9530	KRW Dél-Koreai won	1 422,11
CHF Svájci frank	0,9917	ZAR Dél-Afrikai rand	18,0212
ISK Izlandi korona	143,50	CNY Kínai renminbi	7,1948
NOK Norvég korona	10,3408	HRK Horvát kuna	7,5320
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	15 589,27
CZK Cseh korona	24,535	MYR Maláj ringgit	4,7262
HUF Magyar forint	408,09	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,493
PLN Lengyel zloty	4,7548	RUB Orosz rubel	
RON Román lej	4,8806	THB Thaiföldi baht	37,862
TRY Török líra	18,6461	BRL Brazil real	5,2944
AUD Ausztrál dollár	1,5466	MXN Mexikói peso	19,8501
		INR Indiai rúpia	82,2060

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2021. november 17-i ülésén elfogadott véleménye**

**a AT.40127 – Konzerv zöldségek ügghöz kapcsolódó határozattervezetről**

**Előadó: Írország**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 412/03)

1. A tanácsadó bizottság tagjai (nyolc tagállam) egyetértenek a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet tárgyát képező versenyellenes magatartás az EUMSZ 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti, vállalkozások közötti megállapodásnak és/vagy összehangolt magatartásnak minősül.
  2. A tanácsadó bizottság tagjai (nyolc tagállam) egyetértenek a Bizottsággal abban, hogy a megállapodás és/vagy az összehangolt magatartás célja a versenynek az EUMSZ 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti korlátozása volt.
  3. A tanácsadó bizottság tagjai (nyolc tagállam) egyetértenek a Bizottságnak a jogsértés időtartamára vonatkozó értékelésével.
  4. A tanácsadó bizottság tagjai (nyolc tagállam) a címzettek tekintetében egyetértenek a Bizottság határozattervezetével.
  5. A tanácsadó bizottság tagjai (nyolc tagállam) egyetértenek a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet címzettjeire bírságot kell kiszabni azon jogsértés vonatkozásában, amelyben az egyes címzettek részt vettek.
  6. A tanácsadó bizottság tagjai (nyolc tagállam) egyetértenek a Bizottsággal az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról szóló 2006. évi iránymutatás és a 2006. évi vitarendezési közlemény alapján megállapított bírság végső összegét illetően.
  7. A tanácsadó bizottság tagjai (nyolc tagállam) javasolják véleményüknek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.
-

**A meghallgatási tisztviselő zárójelentése <sup>(1)</sup>****AT.40127 – Konzerv zöldségek****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 412/04)

**Bevezetés**

1. A határozattervezet, amelynek címzettjei a Conserve Italia Soc. coop. agricola és a Conserves France SA (a továbbiakban együttesen: Conserve Italia), az EUMSZ 101. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének a bizonyos típusú zöldségkonzerveknek az EGT-n belüli kiskereskedők és/vagy vendéglátóipari fogyasztók részére történő szállítása tekintetében való megsértésére vonatkozik.
2. Az ügyben egyezségi eljárást követően <sup>(2)</sup> a Bizottság 2019. szeptember 27-én határozatot fogadott el az 1/2003/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdése és 23. cikkének (2) bekezdése alapján <sup>(3)</sup> a(z) [...] <sup>(4)</sup>, a(z) [...] <sup>(5)</sup> és a(z) [...] <sup>(6)</sup> (a továbbiakban együttesen: a vitarendezésben részt vevő felek) tekintetében <sup>(7)</sup>.
3. A Conserve Italia az egyezségi eljárásban való első részvételét követően arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem nyújt be a 773/2004/EK rendelet 10a. cikkének (2) bekezdése szerinti egyezségi beadványt. A Bizottság ezért a szokásos eljárás keretében folytatta a Conserve Italia magatartásának vizsgálatát.

**Írásbeli eljárás**

4. A vizsgálat elindításának alapja a(z) [...] által az engedékenységi közlemény <sup>(8)</sup> 14. és 15. pontja alapján 2013. június 11-én benyújtott, bírság alóli mentesség iránti kérelem.
5. 2013. október 1. és 4. között a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 20. cikkének (4) bekezdése alapján helyszíni vizsgálatot végzett a vitarendezésben részt vevő felek és a Conserve Italia telephelyein.
6. 2013. október 17-én a Conserve Italia az engedékenységi közlemény 14. pontja alapján a bírság alóli mentesség, vagy másodlagosan az engedékenységi közlemény 27. pontja alapján a bírság csökkentése iránti kérelmet nyújtott be.
7. 2017. február 17-én a Bizottság az 1/2003/EK tanácsi rendelet 11. cikkének (6) bekezdése és a 773/2004/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdése alapján eljárást indított valamennyi féllel szemben.
8. 2017. február 22-én a Bizottság tájékoztatta a Conserve Italia-t arról az előzetes szándékáról, hogy az engedékenységi közlemény 26. pontjának megfelelően meghatározott tartományon belül csökkenteni kívánja a bírságot.

<sup>(1)</sup> A meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU európai bizottsági elnöki határozat (HL L 275., 2011.10.20., 29. o.), (a továbbiakban: 2011/695/EU határozat) 16. és 17. cikke szerint.

<sup>(2)</sup> A módosított, a Bizottság által a Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról szóló, 2004. április 7-i 773/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.) (a továbbiakban: 773/2004/EK rendelet) 10a. cikke alapján

<sup>(3)</sup> A Tanács 1/2003/EK rendelete (2002. december 16.) a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról.

<sup>(4)</sup> Az eljárás alá vont jogalanyok a(z) [...] voltak.

<sup>(5)</sup> Az eljárás alá vont jogalanyok a(z) [...] voltak.

<sup>(6)</sup> Az eljárás alá vont jogalanyok a(z) [...] voltak.

<sup>(7)</sup> A Bizottság 2019. szeptember 27-i határozata, közzétett összefoglaló: HL C 434/8., 2020.12.15. A meghallgatási tisztviselő a 2011/695/EU határozat 16. cikkének megfelelően már benyújtott zárójelentést a Bizottság 2019. szeptember 27-i határozatának elfogadása alkalmából (közzétéve: HL C 434., 2020.12.15., 7. o.).

<sup>(8)</sup> A Bizottság közleménye a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről (HL C 298., 2006.12.8., 17. o.).

9. 2017 márciusa és 2019 júniusa között a Bizottság vitarendezési megbeszéléseket folytatott a felekkel a vitarendezési közlemény <sup>(9)</sup> 14–19. pontjában foglalt rendelkezéseknek megfelelően.
10. 2019. május 7-én a Conserve Italia arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem nyújt be egyezségi beadványt. A Bizottság ezért a szokásos eljárás keretében folytatta a Conserve Italia magatartásának vizsgálatát.
11. 2020. október 5-én a rendes eljárás keretében kifogásközlés elfogadására került sor, amelyről 2020. október 6-án értesítették a Conserve Italia-t.
12. A Conserve Italia 2020. december 7. és 11. között a Bizottság helyiségeiben, 2020. december 7-én pedig elektronikus úton betekintést kapott az iratokba. A meghallgatási tisztviselőhöz nem érkezett iratbetekintés iránti kérelem.
13. A Versenypolitikai Főigazgatóság kezdetben hat hetes határidőt adott a kifogásközlés megválaszolására. A Conserve Italia a határidő meghosszabbítását kérte, és a Versenypolitikai Főigazgatóság 2021. március 1-jéig meghosszabbította a határidőt.
14. A Conserve Italia 2021. március 1-jén nyújtotta be a kifogásközlésre adott válaszát. Válaszában a Conserve Italia azt is kérte, hogy szóbeli meghallgatáson fejthesse ki érveit.

### Szóbeli eljárás

15. A szóbeli meghallgatásra 2021. május 4-én került sor <sup>(10)</sup>. A meghallgatás zökkenőmentesen zajlott le, és nem érkezett eljárási panasz.

### A határozattervezet

16. A határozattervezet megállapítja, hogy a Conserve Italia megsértette az EUMSZ 101. cikkének (1) bekezdését és az EGT-megállapodás 53. cikkének (1) bekezdését azáltal, hogy 2000. március 15-től 2013. október 1-jéig az EGT egész területére kiterjedő egységes és folytatólagos jogsértésben vett részt, amely az árak összehangolásában, a piacok felosztásában, valamint bizonyos típusú zöldségkonzerveknek az EGT-n belüli kiskereskedői és/vagy vendéglátási ágazata részére történő értékesítésével kapcsolatos érzékeny kereskedelmi információk cseréjében nyilvánult meg.
17. A 2011/695/EU határozat 16. cikkének megfelelően megvizsgáltam, hogy a határozattervezet csak olyan kifogásokat érint-e, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt álláspontjuk ismertetésére, és ezt megerősítő következtetésre jutottam.
18. A fentiekre tekintettel úgy vélem, hogy ebben az ügyben tiszteletben tartották az eljárásban részt vevő felek eljárási jogainak hatékony gyakorlását.

Brüsszel, 2021. november 8.

Dorothe DALHEIMER

<sup>(9)</sup> A Bizottság közleménye az 1/2003/EK tanácsi rendelet 7. és 23. cikke szerint kartellügyekben hozott határozatok elfogadása érdekében folytatott vitarendezési eljárások lefolytatásáról (HL C 167., 2008.7.2., 1. o.).

<sup>(10)</sup> A jelenlegi koronavírus-világjárvány miatt a szóbeli meghallgatásra távolról, titkosított videokonferencia keretében, valamint jelszóval védett (online közvetített) virtuális hallgatóterem közbeiktatásával került sor azon személyek számára, akiknek nem kellett felszólalniuk a szóbeli meghallgatáson.

**A Bizottság határozatának összefoglalója****(2021. november 19.)****az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról****(AT.40127 – Konzerv zöldségek ügy)***(az értesítés a C(2021) 8259 FINAL számú dokumentummal történt)***(Csak az olasz nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 412/05)

A Bizottság 2021. november 19-én határozatot fogadott el egy, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárással kapcsolatban. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet 30. cikkének <sup>(1)</sup> rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közlést teszi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

**1. BEVEZETÉS**

- (1) A határozat a Szerződés 101. cikke (1) bekezdésének és az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének egységes és folytatódólagos megértéséhez kapcsolódik.
- (2) A határozat címzettjei a következő jogalanyok (a továbbiakban együttesen: címzettek): A Conserve Italia Soc. coop. agricola (a továbbiakban: Conserve Italia SCA) és a Conserves France S.A. (a továbbiakban: Conserves France) (a továbbiakban együttesen: Conserve Italia). A címzettek a Conserve Italia csoport részét képezik.

**2. ÜGYLEÍRÁS****2.1. Eljárás**

- (3) Egy, a határozat által nem érintett konzervzöldség-termelő 2013. júniusi mentességi kérelmét követően a Bizottság 2013. október 1. és október 4. között előzetes bejelentés nélküli ellenőrzéseket végzett a Conserve Italia és más zöldségkonzervgyártók telephelyein. 2013. október 17-én a Conserve Italia az engedékenységi közlemény 14. pontja alapján bírság alóli mentességet, vagy másodlagosan az engedékenységi közlemény 27. pontja <sup>(2)</sup> alapján a bírság összegének csökkentését kérte.
- (4) 2017. február 17-én a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdése és a 773/2004/EK rendelet <sup>(3)</sup> 2. cikkének (1) bekezdése értelmében eljárást kezdeményezett a határozat címzettjeivel és egy további féllel szemben azzal a céllal, hogy a vitarendezési közlemény <sup>(4)</sup> alapján vitarendezési megbeszéléseket kezdjen velük. A címzettekkel folytatott vitarendezési megbeszélésekre 2017 márciusa és 2019 júniusa között került sor. Ezt követően az összes fél a Conserve Italia kivételével vitarendezés iránti hivatalos kérelmet nyújtott be a 773/2004/EK rendelet 10a. cikkének (2) bekezdése alapján.
- (5) Tekintettel arra, hogy a Conserve Italia úgy döntött, hogy nem nyújt be vitarendezés iránti hivatalos kérelmet, a Bizottság a szokásos eljárás keretében folytatta a Conserve Italia magatartásával kapcsolatos vizsgálatot.

<sup>(1)</sup> HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 298., 2006.12.8., 17. o.

<sup>(3)</sup> A 622/2008/EK bizottsági rendelettel (HL L 171., 2008.7.1., 3. o.) és az (EU) 2015/1348 bizottsági rendelettel (HL L 208., 2015.8.5., 3. o.) módosított, a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról szóló, 2004. április 7-i 773/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.).

<sup>(4)</sup> A Bizottság közleménye az 1/2003/EK tanácsi rendelet 7. és 23. cikke szerint kartellügyekben hozott határozatok elfogadása érdekében folytatott vitarendezési eljárások lefolytatásáról (HL C 167., 2008.7.2., 1. o.).



- (6) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2021. november 17-én kedvező véleményt adott, és a Bizottság 2021. november 19-én határozatot fogadott el a Conserve Italia ellen.

## 2.2. A jogsértés összefoglalása

- (7) A határozat a konzerv zöldségek bizonyos típusainak kiskereskedők és/vagy az étkeztetési ágazat részére történő értékesítésével kapcsolatos jogsértésre vonatkozik.
- (8) Az egységes és folytatólagos jogsértés három, egymással szorosan összefüggő horizontális megállapodásra vonatkozott, amelyek révén a Conserve Italia és a többi érintett zöldségkonzervgyártó összehangolta piaci magatartását: i. megállapodás kiskereskedők kereskedelmi márkanéve alatt forgalmazott konzerv zöldségek, például zöldbab-, borsó-, borsó- és sárgarépa keverék, valamint vegyes zöldségkeverék <sup>(7)</sup> (kiskereskedelmi márkanév alatt történő) értékesítéséről az EGT-n belül, különösen Belgiumban, Németországban, Franciaországban és Hollandiában működő kiskereskedők számára; ii. megállapodás kiskereskedők kereskedelmi márkanéve alatt forgalmazott konzerv csemegekukoricának (kiskereskedelmi márkanév alatt történő) értékesítéséről az EGT-n belül, különösen Belgiumban, Németországban, Dániában, Írországon, Spanyolországban, Franciaországban, Olaszországban, Luxemburgban, Hollandiában, Ausztriában, Portugáliában, Norvégiában, Finnországban, Svédországban és az Egyesült Királyságban működő kiskereskedők számára; iii. továbbá egy olyan megállapodás, amely kiterjed mind a gyártók saját márkái, mind pedig a kiskereskedők kereskedelmi márkanéve alatt forgalmazott konzerv zöldségek valamennyi típusának értékesítésére <sup>(8)</sup>, ideértve a zöldségkeverékeket, valamint a zöldségkonzervkészítményeket és -ételeket (kivéve a keverékeket, salátákat és a zöldséget nem fő összetevőként tartalmazó készítményeket) kiskereskedők <sup>(7)</sup> és az étkeztetési ágazat számára Franciaországban. A Conserve Italia csak az első két megállapodásban vett részt.
- (9) A jogsértés a következőkből állt: az eladási árak rögzítése (áremelések, minimálárak, irányárak), valamint az árpolitika és az árstruktúra összehangolása; a mennyiségi kvóták és a piaci részesedések elosztása; az ügyfelek és a piacok felosztása; a kiskereskedőknek és/vagy az étkeztetési ágazatnak benyújtandó ajánlatok és árajánlatok összehangolása; az egyéb értékesítési feltételek és árendmények összehangolása, beleértve a marketingstratégiát és a promóciós politikát; valamint érzékeny kereskedelmi információk cseréje.
- (10) A jogsértés az EGT teljes területére kiterjedt, és 2000. január 19-től 2013. október 1-jéig tartott.

## 2.3. Címzettek és időtartam

- (11) A határozat címzettjei a Conserve Italia Soc. coop. agricola és a Conserves France S.A.. A jogsértésért a következő időtartam alatt felelősek: 2000. március 15-től (és 2000. október 20-tól kizárólag a konzerv csemegekukoricamegállapodáshoz kapcsolódóan) 2013. október 1-jéig.

## 2.4. Jogorvoslat

- (12) A határozat a bírságok megállapításáról szóló, 2006. évi irányelvet <sup>(8)</sup> alkalmazza, és bírságot szab ki a címzetteknek.

### 2.4.1. A pénzbírság alapösszege

- (13) A Bizottság a bírság meghatározásakor az alábbiakat vette figyelembe: a Conserve Italia kartell által érintett konzervzöldség-értékesítésének átlaga az érintett piacokon az EGT-n belül 2000–2013 között, az a tény, hogy az árszösszehangolás és a piacok felosztása a legkárosabb versenykorlátozások közé tartozik, a jogsértés időtartama, az a tény, hogy a jogsértés az egész EGT-re kiterjedt, és azt átfogóan végrehajtották, valamint egy kiegészítő összeg, amely arra szolgál, hogy visszatartsa a vállalkozásokat az ilyen magatartásoktól.

<sup>(7)</sup> A Conserve Italia csak konzerv zöldbab-, borsó-, valamint borsó- és sárgarépa keveréket állított elő.

<sup>(8)</sup> Kivéve a konzerv paradicsomot, gombát, ételízesítőket vagy olajbogyót, valamint az ezeket fő összetevőként tartalmazó konzervtermékeket.

<sup>(7)</sup> A kiskereskedők kereskedelmi márkanéve alatt forgalmazott termékek kiskereskedőknek történő értékesítése csak a másik két megállapodás hatálya alá nem tartozó termékeket érintette.

<sup>(8)</sup> Irányelv a 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról (HL C 210., 2006.9.1., 2. o.).

#### 2.4.2. Az alapösszeg kiigazításai

- (14) A Bizottság enyhítő körülményeket alkalmazott a Conserve Italia esetében, mivel az kisebb szerepet játszott a jogsértésben, és nem ugyanolyan módon vett részt a jogsértésben, mint a többi fél.

#### 2.4.3. A 10 %-os forgalmi küszöb alkalmazása

- (15) A bírág alapösszege (az engedékenységi alapján nyújtott csökkentés alkalmazása előtt) a Conserve Italia csoport esetében meghaladta a határozat időpontját megelőző üzleti év teljes világszintű forgalmának 10 %-át. A bírágok alapösszegének felső határa ezért e korlát szerint került megállapításra.

#### 2.4.4. A 2006. évi engedékenységi közlemény alkalmazása

- (16) A Bizottság 50 %-kal csökkentette a Conserve Italia bírágát.

#### 2.4.5. Fizetéseképtelenség

- (17) A Conserve Italia a bírág csökkentésére irányuló kérelmet nyújtott be fizetéseképtelenség miatt. A Bizottság megvizsgálta a benyújtott kérelmet, és arra a következtetésre jutott, hogy azt részben el kell fogadni.

### 3. KÖVETKEZTETÉS

- (18) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése alapján a Bizottság a következő bírágot szabta ki a Conserve Italia Soc. coop. agricolával és a Conserves France S.A.-val szemben, amelyek egyetemlegesen felelősek: 20 000 000 EUR.
-

**A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója**

(Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet <sup>(1)</sup> 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 412/06)

**Engedély megadásáról szóló határozat**

A határozat hivatkozási száma <sup>(1)</sup>	A határozat kelte	Az anyag neve	Az engedély jogosultja(i)	Engedélyszám	Engedélyezett felhasználás	A felülvizsgálati időszak lejártának időpontja	A határozat indokai
C(2022) 7381	2022. October 20.	4-(1,1,3,3-tetrametil-butil)fenol, etoxilált (4-terc-OPnEO) EK-szám: –, CAS-szám: –	Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, D-64293 Darmstadt, Németország.	REACH/22/34/0	A GMP Triton® X-100 Emprove® Expert gyártásához használt nyersanyagként, az International Pharmaceutical Excipients Council Europe (Nemzetközi Gyógyszerészeti Segédanyagok Tanácsa, Európa) szabványaival összhangban	2033. január 4.	Az 1907/2006/EK rendelet 60. cikke (4) bekezdésének megfelelően az anyag felhasználásából származó társadalmi-gazdasági előnyök jelentősebbek, mint annak az emberi egészséget és a környezetet érintő kockázatai, továbbá nem állnak rendelkezésre megfelelő alternatív anyagok vagy technológiák.

<sup>(1)</sup> A határozat az Európai Bizottság következő weboldalán érhető el: [Authorisation \(europa.eu\)](http://authorisation.europa.eu).

<sup>(1)</sup> HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

**A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója**

(Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet <sup>(1)</sup> 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 412/07)

**Engedély megadásáról szóló határozat**

A határozat hivatkozási száma <sup>(1)</sup>	A határozat kelte	Az anyag neve	Az engedély jogosultja(i)	Engedélyszám	Engedélyezett felhasználás	A felülvizsgálati időszak lejártának időpontja	A határozat indokai
C(2022) 7405	2022. október 20.	4-(1,1,3,3-tetrametil-butil)fenol, etoxilált (4-terc-OPnEO) EK-szám: –, CAS-szám: –	Wallac Oy, Mustionkatu 6, 20750 Turku, Finnország	REACH/22/39/0	4-terc-OPnEO amplifikáló oldatokká és DELFIA standard és fenntartó oldatokká formulálása, amelyeket in vitro diagnosztikai próbákban és kizárólag kutatásra használható (RUO) termékekben, valamint műszerek karbantartása során a kimutatási folyamat kritikus összetevőjeként, a vizsgálati oldat europium- (vagy más lantanoid-) tartalmának mérése során használnak	2033. január 4.	Az 1907/2006/EK rendelet 60. cikke (4) bekezdésének megfelelően az anyag felhasználásából származó társadalmi-gazdasági előnyök jelentősebbek, mint annak az emberi egészséget és a környezetet érintő kockázatai, továbbá nem állnak rendelkezésre megfelelő alternatív anyagok vagy technológiák.
				REACH/22/39/1	Amplifikáló oldatokban és DELFIA standard és fenntartó oldatokban, amelyeket a kimutatási folyamat kritikus összetevőjeként, in vitro diagnosztikai próbákban és kizárólag kutatásra használható (RUO) termékekben, europium-(vagy más lantanoid-) tartalom mérése során vagy műszerek karbantartása során használnak		

<sup>(1)</sup> A határozat az Európai Bizottság következő weboldalán érhető el: [Authorisation \(europa.eu\)](http://Authorisation(europa.eu)).

<sup>(1)</sup> HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

**A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója**

(Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet <sup>(1)</sup> 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 412/08)

**Engedély megadásáról szóló határozat**

A határozat hivatkozási száma <sup>(1)</sup>	A határozat kelte	Az anyag neve	Az engedély jogosultja(i)	Engedélyszám	Engedélyezett felhasználás	A felülvizsgálati időszak lejártának időpontja	A határozat indokai
C(2022) 7411	2022. október 20.	4-(1,1,3,3-tetrametil-butil)fenol, etoxilált (4-terc-OPnEO) EK-szám: –, CAS-szám: –	Lonza Biologics Porriño SL, La Relba s/n, 36400 Porriño (Pontevedra), Spanyolország	REACH/22/35/0	Vírusinaktiválás oldószeres/mosószeres kezeléssel rekombináns gyógyászati gyógyszerhatóanyagok emlőssejtkultúrákból való gyártása során	2033. január 4.	Az 1907/2006/EK rendelet 60. cikke (4) bekezdésének megfelelően az anyag felhasználásából származó társadalmi-gazdasági előnyök jelentősebbek, mint annak az emberi egészséget és a környezetet érintő kockázatai, továbbá nem állnak rendelkezésre megfelelő alternatív anyagok vagy technológiák.

<sup>(1)</sup> A határozat az Európai Bizottság következő weboldalán érhető el: Authorisation (europa.eu).

<sup>(1)</sup> HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

# SZÁMVEVŐSZÉK

## **A 2021. évi pénzügyi évre vonatkozó éves jelentés az Európai Unió ügynökségeiről**

(2022/C 412/09)

Az Európai Számvevőszék az uniós ügynökségekről szóló, a 2021. évi pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését 2022. október 27-én teszi közzé, az ügynökségek válaszaival együtt.

A jelentés 2022. október 27-én 17:00 órától lesz elolvasható vagy letölthető a Számvevőszék weboldalán:

<https://www.eca.europa.eu/hu/Pages/DocItem.aspx?did=62271>

---

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Bizottság tájékoztatója a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján

Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 412/10)

Tagállam	Franciaország
Érintett útvonal	Castres – Párizs (Orly)
A szerződés időbeli hatálya	2023. június 1-jétől 2027. május 31-ig
A pályázatok és az ajánlatok benyújtásának határideje	2023. január 6., párizsi idő szerint 17:00 óra
A cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és/vagy dokumentumok beszerezhetők	Syndicat Mixte de l'aéroport régional de Castres-Mazamet CCI Tarn 40 allée Alphonse Juin 81 100 Castres FRANCE Tél. +33 563514614 E-mail: f.chambert@tarn.cci.fr Vagy a következő platformon kialakított beszerzői profilon keresztül: <a href="http://marches-publics.maires81.asso.fr/">http://marches-publics.maires81.asso.fr/</a>

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10953 – ADD / TOTALENERGIES / TOTAL EGYPT)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 412/11)

1. 2022. október 19-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az Abu Dhabi National Oil Company PJSC (a továbbiakban: ADNOC) tulajdonában lévő Abu Dhabi National Oil Company for Distribution PJSC (a továbbiakban: ADD, Egyesült Arab Emírségek),
- TotalEnergies Marketing Afrique SAS (a továbbiakban: TotalEnergies, Franciaország), a TotalEnergies S.E. 100 %-ban tulajdonolt leányvállalata,
- TotalEnergies Marketing Egypt LLC (a továbbiakban: Total Egypt, Egyiptom), a TotalEnergies leányvállalata.

Az ADD és a TotalEnergies az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikkének (4) bekezdése értelmében közös irányítást fognak szerezni a Total Egypt felett.

Az összefonódásra kvóták <sup>(2)</sup> vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az ADD kőolajtermékeket forgalmaz számos különböző üzleti ágazat számára,
- a TotalEnergies szénhidrogének és szénhidrogén-származékok kutatásával, kitermelésével és feldolgozásával, valamint kereskedelmével, illetve ehhez hasonló általános energiaipari tevékenységekkel foglalkozik szerte a világon, különösen az afrikai kontinensen.

3. A Total Egypt üzemanyag-kiskereskedelemmel, egyéb kiskereskedelemmel (élelmiszer-kiskereskedelemmel és autómósoda-üzemeltetéssel), valamint kenőanyagok, repülőgép-üzemanyagok és tartályos kiserelésű üzemanyagok forgalmazásával foglalkozik Egyiptomban.

4. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> A TotalEnergies tulajdonosai részvények helyett kvótákkal rendelkeznek, azért a tervezett részesedésszerzésre nem részvények, hanem kvóták vásárlása útján kerül sor.



A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(3)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

5. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10953 – ADD / TOTALENERGIES / TOTAL EGYPT

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(3)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése****(Ügyszám: M.10892 – APOLLO / HINES / VI-BA / AEDES)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 412/12)

1. 2022. október 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Apollo Global Real Estate Management, L.P. (a továbbiakban: Apollo, Egyesült Államok),
- Hines International Real Estate Holdings L.P. (a továbbiakban: Hines, Egyesült Államok),
- VI-BA S.r.l. (a továbbiakban: VI-BA, Olaszország),
- Aedes SIIQ S.p.A. (a továbbiakban: Aedes, Olaszország).

Az Apollo, a Hines és a VI-BA (a továbbiakban együttesen: a felvásárlók) az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében közös irányítást fognak szerezni az Aedes felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Apollo egy globális alternatív eszközkezelő,
- a Hines egy globális ingatlanbefektetési, -fejlesztési és -kezelő vállalkozás,
- a VI-BA ingatlanokba való befektetéssel, valamint ingatlanok építésével, fejlesztésével, lízingjével és értékesítésével foglalkozik.

3. Az Aedes egy ingatlanbefektetési társaság, amely egy 65 ingatlanból álló portfólió tulajdonosa. A tulajdonában lévő ingatlanok főként Olaszország északi részén található, és azokat elsősorban kiskereskedelmi célokra, valamint irodahelyiségként használják.

4. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

5. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10892 – APOLLO / HINES / VI-BA / AEDES

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés a következő közleményhez: A Bizottság közleménye a radioaktív anyagok tagállamok közötti szállításáról szóló 1493/93/Euratom tanácsi rendelet kapcsán**

Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 288., 2022. július 29.)

(2022/C 412/13)

Az 1. oldalon, a Belgiumra vonatkozó bejegyzésben:

a következő szó-„Rue Ravensteinstraat 36”,  
vegrész:

helyesen: „Rue du Marquis 1 boîte 6A”;

A 2. oldalon, a Finnországra vonatkozó bejegyzésben:

a következő szó-„P.O. Box 14  
vegrész: FI-00881 Helsinki”,

helyesen: „Jokiniemenkuja 1  
FI-01370 Vantaa”;

3. A 3. oldalon, a Lengyelországra vonatkozó bejegyzésben:

a következő szó-„E-mail: secretariat.dor@paa.gov.pl”,  
vegrész:

helyesen: „E-mail: sekretariat.dor@paa.gov.pl”.

---



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU